

# 1964-05-14

## FACTS

Document type:  
Letter draft

Date explanation:  
Date in letter.translated 2025-02-07

Sender's location:  
Paris

Recipient's location:  
København

Archive:  
Ferlov Mancoba archive.translated  
2025-02-07

## DOCUMENT CONTENT

Sonja Ferlov Mancoba requests an explanation for the changes in the content of the planned traveling exhibition in the USA. She wonders why the historical dimension of the exhibition has been abandoned, as it could create an understanding of the future by knowing the past. She assumes that the changes are due to disagreements among the artists who once stood together. She notes that significant artists from her generation have not been included in the exhibition and requests an explanation before she will commit to her own participation in the exhibition. In the letter, she also mentions her voluntary exile in Paris.translated 2025-02-07

## TRANSCRIPTION

153, rue du Chateau

Paris 14e

14/5-64

Kunstnerkomiteen for Udstillinger i Udlandet.

Jeg har modtaget Deres Skrivelse af 12 Maj hvori De oplyser mig om at man i sin Tid har modtaget en Invitation fra U.S.A. til at arrangere en Udstilling af moderne dansk Maleri og Skulptur. I sin Tid (af 10 Jan 1964) modtog jeg jo en første Invitation, men der oplyste man mig om at man sammesteds fra i U.S.A. havde modtaget en Invitation til at arrangere en Maleri- og Skulpturudstilling med Værker af de Kunstnere der dannede den danske Gren af "Cobra"-gruppen. Dette sidste blev opgivet til Fordel en mere positiv og betydningsfuld udvidet Plan om at vise en Udstilling paa et bredere Grundlag med en klar historisk Oversigt over Udviklingen i Danmark. De skrev derom med tilsyneladende stor Begejstring og Haabefuldhed. Jeg kunde kun med glæde takke Dem og billige Deres Anstrengelser, med den Tanke at kun naar man har et klart Syn paa det som er gaaet forud, har man en Chance for at gaa fremad ind i Fremtiden. Naar jeg nu i Dag modtager Deres Brev, hvor hele denne Plan er skrumpet ind, [et-to ord er overstreget] (Grunden er mig jo ukendt, men jeg formoder paa Grund af manglende Sammenhold mellem de Mennesker, som oprindeligt stod, trods al ydre Modstand, solidært sammen om en fælles Ide.) naar nu hele denne Plan synes at være skrumpet ind til en for mit Syn mere tilfældig Udstilling, hvor der end ikke findes fuldgyldig repræsentation hverken af de Mennesker som samarbejdede om Linien eller Cobra, Helhesten o.s.v. Naar man har udeladt Mennesker som har kæmpet hele deres Liv for en Ide og stadig kæmper, og som har øget det danske Kunstlivs Anerkendelse ud over Landets Grænser, ja, saa kan jeg kun sige at det er mig en meget stor Skuffelse at mødes med dette som et første Indtryk af det danske Kunstliv og Samarbejde mellem Kunstnerne efter at jeg i ca. 20 Aar har været om man kan udtrykke det saaledes, frivilligt tvunget til at leve fjernt derfra. – Jeg vil være Dem meget

taknemmelig dersom De, saa snart det er Dem muligt, vil oplyse mig, saa vidt De kan om Grundene til at Deres forrige Udstillingsplan nu er opgivet og til at væsentlige Kunstnere af min Generation ikke er repræsenterede. Før jeg kan give mit endelige Svar paa Deres Invitation synes jeg, at jeg for at handle ansvarligt og bevidst, er nødsaget til at bede om Oplysning om det som er foregaaet i denne lange Tid og som har resulteret i det nu foreliggende Program. I Haab om snart at høre nyt herom

Venligst Sonja Ferlov Mancoba

153, rue du Château  
Paris 14<sup>e</sup>

145-64

Kunstnerkomiteen for Udstillinger i Hollandet.

Jeg har modtaget Deres Skrivelse af 12 Maj  
hvor De oplyser mig om at man i sin Tid  
har modtaget en Invitation fra U.S.A. til at  
arrangere en Udstilling af moderne dansk  
Maleri og Skulptur. I sin Tid (af 10 Jan 1969)  
modtog jeg jo en første Invitation, men  
der oplyste man mig om at man samme-  
steds fra i U.S.A. havde modtaget en Invitation  
til at arrangere en Maleri og Skulpturudstilling  
med Værker af de Kunstnere der dannede den  
danske Gren af Cobra-gruppen. Dette sidste blev  
opgivet til Fordel for en mere positiv og betydningsfuld  
udvidet Plan om at vise en tid-  
stilling paa et bredere grundlag med en klar  
historisk Oversigt over Udviklingen i Danmark.  
De skrev derom med tilsyneladende stor  
Begejstring og Haabefuldhed. Jeg kunde kun med  
glæde Takke Dem og billige Deres Austrengelser  
med den Tanke at kun naar man har et  
klart Syn paa det som er gaaet forud, har  
man en Chance for at gaa fremad med i  
Føremfiden. Naar jeg nu i Dag modtager  
Deres Brev hvor hele denne Plan er  
skrumpet ind, ~~den~~ (grunden er mig

jo ukendt, men jeg formoder paa Grund af manglende  
Sammenhold mellem de Mennesker, som oprindeligt  
stod, Trods al ydre Modstand, solidt sammen  
om en fælles Ide) naar nu hele denne Plan  
synes at være skrumpet ind til en for mit Syn  
mere tilfældig Udstilling, hvor der end ikke fin-  
des fuldgyltig repræsentation hverken af de  
Mennesker som samarbejdede om Linnen eller  
Bobra, Helhesten o.s.o. Naar man har udelodt  
Mennesker som har kæmpet hele deres Liv for  
en Ide og stadig kæmper, og som har øget det  
danske Kunstlvs Anerkendelse ud over den  
dets Grænser, ja saa kan jeg kun sige at  
det er mig en meget stor Skuffelse, at mødes med  
dette som et første Indtryk af det danske Kunst-  
liv og Samarbejde mellem Kunstnerne, efter  
at jeg i ca. 20 Aar har været om man kan ud-  
trykke det saaledes, frivilligt tvunget til at leve  
fjernt derfra. — Jeg vil være Dem meget tak-  
nemmelig dersom De saa snart det end en  
Muligt, vil oplyse mig, saa vidt De kan om  
grundene til at Deres forrige Udstillingsplan  
nu er opgivet og til at væsentlige Kunstnere  
af min generation ikke er repræsenterede.  
Før jeg kan give mit endelige Svær paa Deres  
Invitation synes jeg, at jeg for at handle an-  
svarligt og bevidst er nødsaget til at bede om  
Oplysning om det som er foretaget i denne lange  
Tid og som har resulteret i det nu foreliggende  
Program. I Haab om snart at høre nyt her om

Sommer 1897  
28. januar